

# Proyectos: El acceso a la lengua, la cultura y el pensamiento

Ana María Cendoya

Verónica Di Bin

Marianela Silenzi

## Resumen

El propósito del presente trabajo es mostrar las ventajas de la planificación por proyectos y su implementación en las clases de niños y adolescentes de lenguas extranjeras. Esta planificación se enmarca en lo que se denomina CLIL -aprendizaje integrado de lengua y contenido - el cual comprende el aprendizaje de contenido a través de una lengua extranjera y el aprendizaje de ésta a partir del contenido. (Dam,S. British Council, 2006). CLIL se implementa por medio de la resolución de tareas a partir de un tópico como hilo conductor. Los proyectos ofrecen la posibilidad de introducir el mundo real en la clase teniendo en cuenta los intereses de los alumnos creando así un ambiente rico para su participación en una amplia variedad de eventos discursivos en L2 y el desarrollo efectivo y eficaz de la lengua. (Cameron, 2001)

En cuanto a su implementación creemos importante la inclusión en los proyectos de tareas de tercera generación para fomentar el desarrollo de conciencia intercultural, pensamiento crítico y uso creativo de la lengua.

Por último se presentarán ejemplos de temas de proyectos y tareas de tercera generación para diferentes grupos etáreos las cuales facilitan no sólo el desarrollo de la competencia comunicativa sino también el desarrollo global de la personalidad y el pensamiento crítico.

## Marco teórico

El aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE) es la plataforma de un enfoque metodológico que va más allá de la enseñanza de una lengua. La lengua y el contenido no lingüístico constituyen objetos de enseñanza, sin que haya predominio de uno sobre el otro. Para conseguir este doble objetivo es necesario desarrollar un método didáctico especial, en el que el aprendizaje de la materia no lingüística no se hace *en* una lengua extranjera sino *con* y *a través* de una lengua extranjera. Esto implica la aplicación de una metodología más integradora de enseñanza y aprendizaje, y exige de los docentes una especial

atención no sólo a la enseñanza de las lenguas, sino también al proceso de enseñanza en general.

El AICLE se basa en ciertos principios metodológicos, como por ejemplo:

- la necesidad de que los alumnos estén expuestos a situaciones que requieran una comunicación auténtica. El aprendizaje se ve enriquecido por una mayor motivación y porque el estudio de la lengua se da en contexto. El interés de los alumnos por el tópico/tema los conduce a desarrollar aptitudes lingüísticas que ponen el acento en una comunicación eficaz (objetivos lingüísticos)
- la transmisión de valores de tolerancia y respeto hacia otras culturas (objetivos socioculturales),
- el estímulo de la asimilación del contenido a través de métodos diferentes e innovadores (objetivos pedagógicos).

- 

El aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras permite la integración natural entre las prácticas de enseñanza de lenguas y el aprendizaje cooperativo. El aprendizaje basado en *proyectos* es un vehículo versátil para el aprendizaje integrado de lenguas y contenidos convirtiéndose así en una opción viable para trabajar en diferentes situaciones de aprendizaje. Al combinar la realización de proyectos con situaciones de aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras, los educadores tienen la posibilidad de crear situaciones de aprendizaje que requieren un compromiso activo de los alumnos, de estimular habilidades cognitivas de orden superior y de dar la responsabilidad a los alumnos de su propio aprendizaje. Al incorporar la realización de proyectos a las clases basadas en contenidos, los docentes se distancian de la instrucción centrada en el docente para crear una comunidad de alumnos que se involucran en una comunicación auténtica, en un aprendizaje cooperativo y en la resolución de tareas.

Un proyecto implica la resolución de una tarea final para la cual se debe tener en cuenta, además del tema a tratar, seis variables: el proyecto a realizar, los contenidos a aprender, las tareas intermedias a llevar a cabo, el rol del docente y de los alumnos en dicha realización, el resultado esperado y la repercusión de lo realizado. Si bien la planificación por proyectos se ha enfocado desde diferentes perspectivas, las siguientes son las características comunes a este tipo de planificación:

- El proyecto se centra en el aprendizaje de contenido más que en ítems lingüísticos específicos. El tema propicia en los alumnos el entusiasmo por utilizar y aprender la segunda lengua. Cuanto más relevante es el tema, mayor es la motivación y el grado de compromiso de los alumnos.
- El proyecto se centra en los alumnos aunque el docente cumple un rol muy importante al ofrecer el apoyo y la guía a lo largo del proceso.
- El trabajo a partir de un proyecto es cooperativo más que competitivo. Los alumnos pueden trabajar de forma individual, en grupos pequeños o la clase en su totalidad y compartir recursos, ideas y experiencias en el proceso.
- La realización de proyectos lleva a la auténtica integración de habilidades y el procesamiento de información extraída de diferentes fuentes que refleja las tareas que se realizan en la vida diaria.
- El proyecto tiene como objetivo una producción final o producto (por ejemplo: una producción oral, la realización de un póster, una entrevista, un informe) que puede ser compartido con otros, lo que le da al proyecto un objetivo real. El valor del proyecto, sin embargo, yace no solamente en el producto final sino en el proceso de trabajar hacia el logro de un objetivo. Es por esta razón que el proyecto se orienta hacia el producto y el proceso, y provee a los alumnos oportunidades de desarrollar tanto la fluidez como la precisión en las diferentes etapas del mismo,
- La realización de proyectos es estimulante, motivante y desafiante. Usualmente resulta en el desarrollo de la confianza, autoestima y autonomía del alumno y, al mismo tiempo, de habilidades lingüísticas y cognitivas.

Los informes de estudios de casos revelan que el aprendizaje basado en proyectos es exitoso cuando:

- se centra en temas del mundo real que pueden sostener el interés de los alumnos
- requiere la colaboración de los alumnos y al mismo tiempo algún grado de autonomía e independencia de los mismos
- se puede adaptar a un propósito y se centra en la forma y otros aspectos del lenguaje
- está orientado al proceso y al producto con un énfasis en la integración de habilidades y la reflexión al finalizar el producto
- el producto es una experiencia auténtica y resulta en el desarrollo del lenguaje y conocimiento del contenido, el aumento de la conciencia metacognitiva, el pensamiento crítico y la toma de decisiones, mejores habilidades sociales y familiaridad con los recursos de la lengua meta.

Una forma de maximizar los beneficios potenciales de la realización de proyectos es por medio de la implementación de los diez pasos propuestos por Stoller (1997) que se resumen a continuación:

1. Los alumnos y el docente acuerdan un tema para el proyecto,
2. Los alumnos y el docente definen cual será el producto final del proyecto,
3. Los alumnos y el docente estructuran el proyecto,
4. El docente prepara a los alumnos para la recolección de información,
5. Los alumnos realizan la recolección de información,
6. El docente guía a los alumnos en la compilación y análisis de la información,
7. Los alumnos compilan y analizan la información,
8. El docente prepara a los alumnos para las demandas lingüísticas que la actividad final requiere,
9. Los alumnos presentan el producto final,
10. Los alumnos evalúan el proyecto en su totalidad.

Los proyectos pueden ser considerados como una colección de tareas integradas y secuenciadas que apuntan a la realización de un producto final. Estas tareas pueden estar clasificadas en tres “generaciones”:

**Tareas de primera generación:** su objetivo principal es desarrollar la habilidad comunicativa en un área específica de la lengua que se está enseñando. Dentro de esta categoría se encuentran las tareas diseñadas para la práctica de una función o estructura específica como en un juego de roles controlado o una tarea para resolver un problema.

**Tareas de segunda generación:** se focalizan en el contenido, el procedimiento y el lenguaje. El alumno es desafiado mentalmente en estas áreas y las tareas están diseñadas para desarrollar no sólo la competencia comunicativa sino también, los aspectos cognitivos del alumno. Por lo tanto, este tipo de tareas incorpora una dimensión que incluye las estrategias de aprendizaje, el desarrollo de

habilidades del pensamiento y las estrategias cognitivas para el manejo y la organización de información, entre otras. En una tarea de segunda generación típica el alumno analiza qué información necesita, decide el procedimiento, reúne información, selecciona datos importantes y relevantes, los presenta en forma organizada y analiza el proceso y el resultado. La lengua se convierte en vehículo para elaborar un trabajo “real” y por lo tanto, se puede decir que la aproximación a la lengua es global, no secuencial.

**Tareas de tercera generación:** al igual que las tareas de segunda generación incluyen las características de las tareas de primera generación; este tipo de tareas incorpora las características de las tareas de primera y segunda generación pero tienen un alcance mucho más amplio; por lo tanto, además de incentivar la competencia comunicativa y el desarrollo cognitivo, éstas también apuntan al desarrollo de la personalidad y del pensamiento crítico a través de la experiencia del aprendizaje de una lengua extranjera. Este tipo de tareas tienen un alto grado de autenticidad, globalidad e integración de lengua y contenidos donde se involucran todos los aspectos de la personalidad, experiencia previa y conocimiento, incluyendo lo artístico, musical, literario y otros intereses que se unen a través de la creatividad. Es por eso que estas tareas ayudan a crear una actitud positiva hacia la lengua extranjera y hacia uno mismo como alumno. Las tareas de tercera generación presentan las siguientes características:

- Son abiertas y flexibles y los alumnos son los que ocupan el lugar central,
- Los alumnos y el docente negocian los objetivos, planifican, monitorean y evalúan el proceso y los resultados en forma conjunta,
- Incorporan los conocimientos previos y las experiencias personales de los alumnos,
- Son atractivas para la imaginación, pensamiento, creatividad y afectividad de los alumnos,
- Su alcance y duración puede ser extensivo,
- Su contenido temático está relacionado con el ambiente inmediato y los intereses de los alumnos,

- Requieren el uso de todas las habilidades de la lengua y de estrategias organizacionales,
- La lengua se aborda globalmente, no en forma secuencial, de acuerdo con las necesidades creadas por la tarea.

Estas tareas *generan* una gran cantidad de exposición, procesamiento y producción de alta calidad tanto de lengua como de contenido.

### **Ejemplos de tareas de tercera generación**

- La siguiente tarea se plantea como parte de un proyecto que tiene como producto final un libro sobre animales que consta de tres secciones: animales del pasado, del presente y por último, animales del futuro. Está destinada a alumnos de alrededor de 10 años de edad con tres años de estudio de la lengua extranjera. Los alumnos deben investigar sobre los animales que están en peligro de extinción y los cambios climáticos y medioambientales que está sufriendo nuestro planeta. Basándose en la información recaudada, tienen que imaginar cómo tendrían que adaptarse esos animales para poder sobrevivir y presentar un informe con ilustraciones de los que ellos han creado para que forme parte de la sección de animales del futuro del libro que están elaborando.
- La tarea que se presenta a continuación forma parte de un proyecto en el que, como producto final, los alumnos deben diseñar su escuela ideal. Está desarrollada para alumnos adolescentes con nivel de competencia lingüística pre-intermedio. Se les presenta a los alumnos un texto con datos sobre los sistemas educativos de tres países distintos: Estados Unidos, Inglaterra y Australia a los que deben analizar para realizar luego un cuadro mostrando las similitudes y diferencias entre estos tres sistemas y el propio. Luego deben elegir que elementos o características de esos sistemas van a introducir en su escuela ideal pensando en la viabilidad del cambio teniendo en cuenta el escenario de nuestro país.
- La presente tarea se enmarca dentro de un proyecto que apunta a realizar una recopilación de nuevas versiones de cuentos tradicionales. Está planeada para

alumnos pre-adolescentes con nivel de competencia lingüística elemental. Los alumnos, luego de investigar y reflexionar críticamente sobre la cultura y forma de vida del antiguo Egipto, deben confeccionar una nueva versión del cuento de Cenicienta ubicando la historia en este nuevo escenario. (Ver ejemplo de producción en el anexo).

## **Conclusión**

En base a lo expuesto, concluimos que la planificación por proyectos ofrece la posibilidad de introducir el mundo real en la clase teniendo en cuenta los intereses de los alumnos, incentivando así la competencia comunicativa, el desarrollo cognitivo y global de la personalidad y el pensamiento crítico.

En cuanto a su implementación, creemos importante la inclusión en los proyectos de tareas de tercera generación para fomentar el desarrollo de conciencia intercultural, pensamiento crítico y uso creativo de la lengua.

## **Anexo**

### **Ejemplo de producción de tarea de tercera generación**

Body conflict: { there's a party. Cinderella wants to go. She doesn't have a dress.  
Out come: { Fairy godmother gives her a dress, a carriage.

Ending: { Cinderella marries the Prince.

Egypt  
River = Nile  
Pyramids  
Mummies  
Pharoas  
Slaves

Cinderella.  
Once upon time there was a slave, her name was Cinderella. She lived in the desert. The pharoas he lived in the pyramid. She loved a pharoas. He loved Cinderella. The problem was the laws didn't permit slave and pharoas get married. The pharoas died in the war. And Cinderella was very sad.

Uford

Wednesday 30th.

A phantom Cat.

## **Bibliografía**

Cameron, L. (2001) *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge. CUP

Dirección General de Educación y Cultura. (2006) *Aprendizaje Integrado de Contenido y Lenguas (AICLE) en el contexto escolar europeo*, Eurydice, España

Duzzy, Rachel (2002) "Writing books: a project for seventh and eighth grades", *English Teachers' Journal*, páginas 50/55.

Fried Booth, Diana. (2002) *Project Work*. Segunda edición, OUP, Oxford.

Gallacher, Lynn. *Project work with teenager*, British Council, España.

Henry, J. (1994). *Teaching through project*, Londres

Nunan, David. (2004) *Task-Based Language Teaching*, CUP, Cambridge.

Pinter, A. (2006) *Teaching Young Language Learners*, OUP, Oxford.

Sotller, F (2005) "Maximizing the Benefits of Project Work in Foreign Language Classrooms", *English Language Forum* .Vol 43. Nº 4.

Stoller, F. *Project Work: A Means to Promote Language and Content*

Wicks,M. (2000) *Imaginative Project: A Resource Book of Project Work for Young Learners*. CUP, Cambridge